

ด่วนที่สุด

ที่ ทส ๐๙๐๕.๕๐๔/๑๔๖๖



กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม
๙๒ ซอยพหลโยธิน ๗ ถนนพหลโยธิน
แขวงสามเสนใน เขตพญาไท
กรุงเทพมหานคร ๑๐๔๐๐

๑๔ กรกฎาคม ๒๕๕๖

เรื่อง ขออนุมัติจัดทำบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือในการจัดการอุทยานแห่งชาติและสัตว์ป่าระหว่าง
กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมภายใต้รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย และกระทรวง
ทรัพยากรธรรมชาติและการท่องเที่ยวภายใต้รัฐบาลแห่งสหสาธารณรัฐแทนซาเนีย

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

อ้างถึง หนังสือกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม ด่วนที่สุด ที่ ทส 0905.504/1787 ลงวันที่ 17
กรกฎาคม 2556

สิ่งที่ส่งมาด้วย ร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือในการจัดการอุทยานแห่งชาติและสัตว์ป่าระหว่าง
กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมภายใต้รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย และ
กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและการท่องเที่ยวภายใต้รัฐบาลแห่งสหสาธารณรัฐแทนซาเนีย
พร้อมคำแปล

ตามหนังสือที่อ้างถึงกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมได้นำเสนอเรื่อง ขออนุมัติ
จัดทำบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือในการจัดการอุทยานแห่งชาติและสัตว์ป่าระหว่างรัฐบาลแห่ง
ราชอาณาจักรไทย และรัฐบาลแห่งสหสาธารณรัฐแทนซาเนีย เพื่อเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณานั้น

กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม พิจารณาแล้วเห็นสมควรปรับปรุงการจัดทำ
บันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือในการจัดการอุทยานแห่งชาติและสัตว์ป่าดังกล่าว ให้เป็นการจัดทำ
บันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือในการจัดการอุทยานแห่งชาติและสัตว์ป่า ระหว่างกระทรวง
ทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมภายใต้รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและ
การท่องเที่ยวภายใต้รัฐบาลแห่งสหสาธารณรัฐแทนซาเนีย มาให้คณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องที่เสนอ
ดังกล่าวนี้ เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรี ตามที่กำหนดในพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและ
การประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

นายกรัฐมนตรีมีกำหนดจะเดินทางเยือนสาธารณรัฐโมซัมบิก สหสาธารณรัฐแทนซาเนีย
และสาธารณรัฐยูกันดา ระหว่างวันที่ ๒๘ กรกฎาคม - ๒ สิงหาคม ๒๕๕๖ โดยจะเดินทางเยือนสาธารณรัฐ
โมซัมบิกอย่างเป็นทางการ ระหว่างวันที่ ๒๘ - ๓๐ กรกฎาคม ๒๕๕๖ สหสาธารณรัฐแทนซาเนีย ระหว่างวันที่

๓๐ กรกฎาคม - ๑ สิงหาคม ๒๕๕๖ และสาธารณรัฐยูกันดา วันที่ ๑ สิงหาคม ๒๕๕๖ ซึ่งกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม ได้รับแจ้งจากกระทรวงการต่างประเทศว่า การเยือนทวีปแอฟริกาของนายกรัฐมนตรีครั้งนี้ นับเป็นการเยือนระดับสูงเป็นครั้งแรก จึงเป็นโอกาสอันดีสำหรับการขยายความร่วมมือด้วยการวางกรอบความร่วมมือในด้านต่างๆ อันจะนำมาซึ่งการกระชับความสัมพันธ์ระหว่างไทยและประเทศในทวีปแอฟริกาให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น ดังนั้น กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม จึงเห็นควรให้มีการจัดทำบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือในการจัดการอุทยานแห่งชาติและสัตว์ป่าระหว่างกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมภายใต้รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย และกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมภายใต้รัฐบาลแห่งสหสาธารณรัฐแทนซาเนีย เพื่อขยายความร่วมมือในเรื่องดังกล่าว กับสหสาธารณรัฐแทนซาเนีย และได้หารือหน่วยงานภายในที่เกี่ยวข้อง ตลอดจนเสนอร่างบันทึกดังกล่าวให้ฝ่ายแทนซาเนียพิจารณาแล้ว

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

การจัดทำร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือในการจัดการอุทยานแห่งชาติและสัตว์ป่าระหว่าง กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมภายใต้รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย และกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมภายใต้รัฐบาลแห่งสหสาธารณรัฐแทนซาเนีย เป็นเรื่องการดำเนินงานความร่วมมือกับต่างประเทศ ซึ่งอยู่ในข่ายเรื่องที่เกี่ยวข้องกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ หรือที่เกี่ยวกับองค์การระหว่างประเทศ ที่มีผลผูกพันกับรัฐบาลไทย ที่จะต้องนำเรื่องเสนอเข้าสู่การพิจารณาของคณะรัฐมนตรี ตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗)

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

นายกรัฐมนตรีของประเทศไทย มีกำหนดจะเดินทางเยือนสาธารณรัฐโมซัมบิก สหสาธารณรัฐแทนซาเนีย และสาธารณรัฐยูกันดาอย่างเป็นทางการ ระหว่างวันที่ ๒๘ กรกฎาคม - ๒ สิงหาคม ๒๕๕๖ โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อกระชับความสัมพันธ์กับประเทศทั้งสาม และมุ่งหวังจะให้มีการลงนามในความตกลง และ/หรือ บันทึกความเข้าใจที่จะมีความร่วมมือ ร่วมกันในสาขาต่างๆ ซึ่งรวมถึงบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือในการจัดการอุทยานแห่งชาติและสัตว์ป่าระหว่างกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมภายใต้รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย และกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมภายใต้รัฐบาลแห่งสหสาธารณรัฐแทนซาเนียด้วย จึงมีความจำเป็นต้องขอเสนอเรื่องเพื่อขออนุมัติจากคณะรัฐมนตรี เพื่อให้สามารถลงนามในบันทึกความเข้าใจ ดังกล่าวได้ ในระหว่างการเดินทางเยือนประเทศทั้งสามของนายกรัฐมนตรี โดยมีผู้นำทั้งสองประเทศเป็นสักขีพยาน

๔. สารสำคัญ/ข้อเท็จจริงและกฎหมาย

๔.๑ บันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือในการจัดการอุทยานแห่งชาติและสัตว์ป่าระหว่าง กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมภายใต้รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย และกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมภายใต้รัฐบาลแห่งสหสาธารณรัฐแทนซาเนีย มีวัตถุประสงค์เพื่อส่งเสริมและพัฒนาความร่วมมือทางวิชาการระหว่างประเทศไทย และสหสาธารณรัฐแทนซาเนียในการจัดการอุทยานแห่งชาติและสัตว์ป่าโดยอยู่บนพื้นฐานความเท่าเทียมกันและได้รับประโยชน์ร่วมกัน บันทึกความเข้าใจฉบับนี้ไม่ได้มีเจตนาให้มีผลผูกพันทางกฎหมาย ซึ่งจะช่วยส่งเสริมความสัมพันธ์อันดีมิตรระหว่างสองประเทศ ดังรายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย

๔.๒ ร่างบันทึกความเข้าใจดังกล่าวเป็นความตกลงระหว่างหน่วยงานที่ไม่ก่อให้เกิดพันธกรณีในระดับรัฐบาลภายใต้บังคับของกฎหมายระหว่างประเทศ จึงไม่เข้าข่ายเป็นสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศ และไม่น่าจะเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญ

๕. ประเด็นที่เสนอคณะรัฐมนตรี

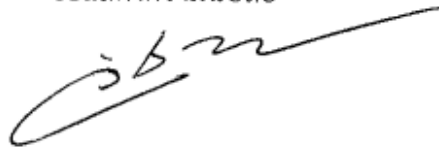
กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม ขอเรียนเสนอคณะรัฐมนตรี เพื่อพิจารณาดังนี้

๕.๑ ให้ความเห็นชอบต่อร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือในการจัดการอุทยานแห่งชาติและสัตว์ป่า ระหว่าง กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมภายใต้รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย และกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและการท่องเที่ยวภายใต้รัฐบาลแห่งสหสาธารณรัฐแทนซาเนีย หากมีความจำเป็นต้องแก้ไขปรับปรุงร่างบันทึกความเข้าใจ ในส่วนที่ไม่ใช่สาระสำคัญ และไม่ขัดต่อผลประโยชน์ของไทย ให้กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม หรือกระทรวงการต่างประเทศ สามารถดำเนินการได้โดยไม่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณา อีกครั้ง

๕.๒ อนุมัติ ให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม หรือผู้ที่ได้รับมอบหมายเป็นผู้ลงนามในบันทึกความเข้าใจ ดังกล่าว

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายวิเชษฐ์ เกษมทองศรี)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม

กรมอุทยานแห่งชาติ สัตว์ป่า และพันธุ์พืช

สำนักแผนงานและสารสนเทศ

โทร. ๐ ๒๕๖๑ ๐๗๗๗ ต่อ ๑๒๒๗

โทรสาร ๐ ๒๕๔๐ ๗๑๓๔